

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

17 MAI 1994

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi vise à modifier l'une des conditions de nomination des greffiers de la Cour d'arbitrage.

Dans une lettre datée du 3 décembre 1992, les présidents de la Cour d'arbitrage ont fait savoir au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice qu'il n'est pas exclu que l'un des deux greffiers de la Cour (le greffier francophone) dépose sa fonction sous peu (afin de faire valoir ses droits à la pension). Dans ce cas, il conviendra de procéder à son remplacement conformément aux dispositions des articles 40 et 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

La lettre précitée stipule notamment: « Afin de ne pas être confronté au moment voulu au problème résultant de l'absence de candidats satisfaisant aux conditions requises, la Cour estime opportun de savoir dès à présent si les Cours et Tribunaux comptent des greffiers remplissant les conditions posées et ce pour chaque rôle linguistique ».

Il ressort de la réponse fournie le 16 avril 1993 par le Vice-Premier Ministre qu'il n'y a pas de candidats potentiels pour remplacer le greffier francophone de la Cour d'arbitrage.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

17 MEI 1994

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het huidige wetsontwerp beoogt de wijziging van een van de benoemingsvoorwaarden van de griffiers van het Arbitragehof.

Bij brief van 3 december 1992 hebben de voorzitters van het Arbitragehof de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie laten weten dat het niet uitgesloten is dat een van beide griffiers (de Franstalige) van het Hof eerlang zijn functie zou beëindigen (om aanspraak te maken op zijn pensioenrechten) in welk geval tot zijn vervanging moet worden overgegaan conform de bepalingen van de artikelen 40 en 41 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

In bedoelde brief wordt onder meer vermeld: « Ten einde op het gepaste ogenblik niet te worden geconfronteerd met het probleem dat zou voortspuiten uit het feit dat geen kandidaten aan die voorwaarden voldoen, acht het Hof het wenselijk nu reeds te vernemen of er bij de Hoven en Rechtbanken thans griffiers zijn die wel aan de gestelde voorwaarden voldoen, en dit voor elk van beide taalrollen ».

Uit het antwoord van 16 april 1993 van de Vice-Eerste Minister blijkt dat er geen potentiële kandidaten zijn om de Franstalige griffier van het Arbitragehof te vervangen.

En vue d'assurer la continuité d'une des principales institutions du pays, il convient dès lors de modifier l'article 41 précité afin de disposer à tout moment d'un nombre suffisant de candidats satisfaisant aux conditions requises.

Les conditions de nomination stipulées à l'article 41 sont:

- être âgé de trente-cinq ans;
- être docteur ou licencié en droit;
- avoir pendant un an au moins exercé la fonction de greffier au Conseil d'Etat, dans une cour ou dans un tribunal;
- justifier d'une connaissance suffisante de l'autre langue nationale.

C'est plus particulièrement en raison de la troisième condition, liée à la deuxième et quatrième condition, que le nombre de candidats potentiels se réduit à zéro, du moins pour ce qui concerne les francophones.

Il est évident que l'on ne peut déroger à la deuxième condition de nomination car la diversité des missions importantes du greffier de la Cour d'arbitrage, ainsi que les responsabilités y afférentes, requièrent une solide base juridique. On ne peut en effet négliger le fait que la Cour d'arbitrage ne relève d'aucun ministère de sorte qu'outre sa fonction purement juridique, le greffier assiste également la Cour dans le règlement des nombreuses matières administratives relatives au personnel, aux bâtiments et à l'équipement; citons à titre d'exemple, l'administration des traitements pour laquelle pas moins de trois statuts pécuniaires différents doivent être appliqués.

La troisième condition de nomination peut toutefois être modifiée en ouvrant la fonction de greffier de la Cour d'arbitrage aux personnes ayant exercé la fonction de référendaire à la Cour d'arbitrage, de membre de l'auditorat ou du bureau de coordination du Conseil d'Etat, ou de magistrat de l'ordre judiciaire. Il est toutefois conseillé de porter à deux ans l'ancienneté de service fixée à un an actuellement.

Il est dès lors proposé de modifier la troisième condition de nomination de la manière suivante: «avoir exercé pendant deux ans au moins la fonction de référendaire à la Cour d'arbitrage, d'auditeur adjoint, de référendaire adjoint ou de greffier au Conseil d'Etat, de magistrat ou de greffier dans une cour ou dans un tribunal».

La proposition de modification de la troisième condition de nomination, qui ouvre également aux magistrats la fonction de greffier de la Cour d'arbitrage, nécessite une adaptation de la quatrième condition de nomination relative aux connaissances linguistiques. Il semble en effet opportun de pouvoir justifier d'une connaissance suffisante du français ou

Teneinde de continuité van een van 's Lands belangrijkste instellingen te verzekeren, dient voormeld artikel 41 derhalve te worden aangepast zodat op ieder ogenblik een voldoende aantal kandidaten aan de gestelde voorwaarden voldoen.

De in artikel 41 bepaalde benoemingsvoorwaarden zijn:

- vijftig jaar oud zijn;
- doctor of licentiaat in de rechten zijn;
- ten minste één jaar het ambt van griffier bij de Raad van State, in een hof of in een rechtbank hebben uitgeoefend;
- het bewijs leveren van een voldoende kennis van de tweede landstaal.

Inzonderheid de derde voorwaarde, gekoppeld aan de tweede en de vierde voorwaarde, lijkt het aantal potentiële kandidaten, althans wat de Franstaligen betreft, tot nihil te herleiden.

Vanzelfsprekend kan niet worden afgeweken van de tweede benoemingsvoorwaarde; de verscheidenheid der belangrijke taken van de griffier van het Arbitragehof met de daaraan verbonden verantwoordelijkheden, vereisen een goede juridische basis. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat het Hof niet ressorteert onder een ministerie zodat de griffier, buiten zijn specifieke gerechtelijke functie, het Hof ook bijstaat bij het regelen van de zeer talrijke administratieve aangelegenheden wat betreft personeel, gebouwen en uitrusting; bij wijze van voorbeeld kan de loonadministratie worden vermeld waarbij niet minder dan drie verschillende geldelijke statuten moeten worden toegepast.

De derde benoemingsvoorwaarde kan daarentegen wel worden gewijzigd door het ambt van griffier van het Arbitragehof eveneens open te stellen voor diegenen die het ambt hebben uitgeoefend van referendaris bij het Arbitragehof, van lid van het auditoraat of van het coördinatiebureau van de Raad van State, of van magistraat van de rechterlijke orde. Het is evenwel raadzaam de thans bepaalde minimum dienstancienniteit van één jaar op twee jaar te brengen.

Er wordt derhalve voorgesteld de derde benoemingsvoorwaarde als volgt te wijzigen: «ten minste gedurende twee jaar het ambt van referendaris bij het Arbitragehof, van adjunct-auditeur, adjunct-referendaris of griffier bij de Raad van State, van magistraat of griffier in een hof of een rechtbank hebben uitgeoefend».

De voorgestelde wijziging van de derde benoemingsvoorwaarde, die het ambt van griffier van het Arbitragehof eveneens toegankelijk maakt voor magistraten, vergt volledigheidshalve een aanpassing van de vierde benoemingsvoorwaarde inzake taalkennis. Het is immers aangewezen het bewijs van de kennis van het Nederlands of van het Frans ook toe

du néerlandais en réussissant l'examen prévu à l'article 43^{quinquies} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

L'avis du Conseil d'Etat fait observer que les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, candidats à la fonction de greffier, pourraient avoir fait la preuve de la connaissance de l'autre langue que celle dans laquelle ont été subis les examens de licence en droit, en ayant réussi un examen spécial organisé au sein du Conseil d'Etat, comme le permet l'article 73, § 2, alinéa 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. La suggestion du Conseil d'Etat de prévoir cette hypothèse dans la loi en projet a été suivie.

Il convient enfin de remplacer dans le texte actuel de l'article 41, alinéa deux, les mots « l'article 53, § 4, alinéa 2, » par les mots « l'article 53, § 6, » en raison de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de l'allemand en matière judiciaire et relative à l'organisation judiciaire, dont l'article 30 a modifié l'article 53 précité de la loi du 15 juin 1935.

La quatrième condition de nomination devra dès lors être libellée comme suit :

« En outre, le candidat d'expression française doit justifier d'une connaissance de la langue néerlandaise et le candidat d'expression néerlandaise doit justifier d'une connaissance de la langue française en réussissant un des examens prévus aux articles 43^{quinquies} et 53, § 6, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et à l'article 73, § 2, alinéa 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. ».

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

Jean-Luc DEHAENE.

te laten door het slagen voor het examen bepaald in artikel 43^{quinquies} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Het advies van de Raad van State doet opmerken dat de titularissen van een functie bij de Raad van State, die zich kandidaat stellen voor de functie van griffier, het bewijs zouden kunnen hebben geleverd van de kennis van de andere taal dan deze waarin zij de examens van licentiaat in de rechten hebben afgelegd, door geslaagd te zijn voor een bijzonder examen georganiseerd door de Raad van State, zoals artikel 73, § 2, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dit toelaat. Er werd ingegaan op de suggestie van de Raad van State om deze hypothese in het wetsontwerp te voorzien.

Tenslotte dienen de woorden « artikel 53, § 4, tweede lid » in de huidige tekst van artikel 41, tweede lid, te worden vervangen door « artikel 53, § 6, » ingevolge de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie, waarvan artikel 30 voormeld artikel 53 van de wet van 15 juni 1935 heeft gewijzigd.

De vierde benoemingsvoorwaarde zou derhalve als volgt luiden :

« Bovendien moet de Nederlandstalige kandidaat het bewijs leveren van de kennis van het Frans en moet de Franstalige kandidaat het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands door het slagen in een van de examens bepaald in de artikelen 43^{quinquies} en 53, § 6, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en van artikel 73, § 2, vijfde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. ».

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

Jean-Luc DEHAENE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de
l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre est chargé de présenter, en
Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de
loi dont la teneur suit:

Article unique

A l'article 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur
la Cour d'arbitrage, sont apportées les modifications
suivantes:

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « avoir pendant un an au
moins exercé la fonction de greffier au Conseil d'Etat,
dans une cour ou dans un tribunal » sont remplacés
par les mots « avoir exercé pendant deux ans au moins
la fonction de référendaire à la Cour d'arbitrage,
d'auditeur adjoint, de référendaire adjoint ou de gref-
fier au Conseil d'Etat, de magistrat ou de greffier dans
une cour ou dans un tribunal »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« En outre, le candidat d'expression française doit
justifier de la connaissance de la langue néerlandaise
et le candidat d'expression néerlandaise doit justifier
de la connaissance de la langue française en réussis-
sant un des examens prévus aux articles 43^{quinquies}
et 53, § 6, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi
des langues en matière judiciaire et à l'article 73, § 2,
alinéa 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le
12 janvier 1973. ».

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1994.

ALBERT

Par le Roi:

Le Premier ministre,

J.-L. DEHAENE.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op
het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister is gelast, in Onze Naam, bij
de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen,
waarvan de tekst volgt:

Enig artikel

In artikel 41 van de bijzondere wet van 6 januari
1989 op het Arbitragehof worden de volgende wijzi-
gingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « ten minste
één jaar het ambt van griffier hebben uitgeoefend bij
de Raad van State, een hof of een rechtbank » vervan-
gen door de woorden « ten minste gedurende twee
jaar het ambt van referendaris bij het Arbitragehof,
van adjunct-auditeur, adjunct-referendaris of griffier
bij de Raad van State, van magistraat of griffier in een
hof of een rechtbank hebben uitgeoefend »;

2^o het tweede lid wordt vervangen door het
volgende lid:

« Bovendien moet de Nederlandstalige kandidaat
het bewijs leveren van de kennis van het Frans en
moet de Franstalige kandidaat het bewijs leveren van
de kennis van het Nederlands door het slagen in een
van de examens bepaald in de artikelen 43^{quinquies}
en 53, § 6, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik
der talen in gerechtszaken en in artikel 73, § 2, vijfde
lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördi-
neerd op 12 januari 1973. ».

Gegeven te Brussel, 5 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege:

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ETAT**

Article unique

A l'article 41, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les mots « avoir pendant un an au moins exercé la fonction de greffier au Conseil d'Etat, dans une cour ou dans un tribunal » sont remplacés par « avoir pendant deux ans au moins exercé la fonction ou de référendaire à la Cour d'arbitrage ou d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint ou de greffier au Conseil d'Etat ou encore de magistrat ou de greffier dans une cour ou dans un tribunal ».

L'article 41, alinéa 2, est remplacé comme suit: « En outre, le candidat d'expression française doit justifier d'une connaissance suffisante de la langue néerlandaise et le candidat d'expression néerlandaise doit justifier d'une connaissance suffisante de la langue française en réussissant un des examens prévus aux articles 43^{quinquies} et 53, § 6, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ».

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Enig artikel

In artikel 41, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof worden de woorden « ten minste één jaar het ambt van griffier hebben uitgeoefend bij de Raad van State, een hof of een rechtbank » vervangen door « ten minste gedurende twee jaar het ambt van hetzij referendaris bij het Arbitragehof, hetzij adjunct-auditeur of adjunct-referendaris of griffier bij de Raad van State, hetzij magistraat of griffier in een hof of een rechtbank hebben uitgeoefend ».

Artikel 41, tweede lid, wordt vervangen als volgt: « Bovendien moet de Nederlandstalige kandidaat het bewijs leveren van de kennis van het Frans en moet de Franstalige kandidaat het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands door het slagen in een van de examens bepaald in de artikelen 43^{quinquies} en 53, § 6, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 25 avril 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi spéciale « modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage », a donné le 28 avril 1994 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée:

« door het feit dat beide voorontwerpen, om de goede werking van het Arbitragehof te verzekeren, zo vlug als mogelijk ter onder-tekening aan het Staatshoofd dienen te worden voorgelegd, met het oog op indiening bij het Parlement, zodat zij nog vóór de parlementaire vakantie kunnen worden goedgekeurd ».

*
* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Article unique

1. Aux fins de se conformer à l'usage, les deux alinéas de l'article doivent être groupés en un alinéa unique rédigé comme suit:

« Article unique. — A l'article 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « ... » sont remplacés par les mots « avoir exercé pendant deux ans au moins la fonction de référendaire à la Cour d'arbitrage, d'auditeur adjoint, de référendaire adjoint ou de greffier au Conseil d'Etat, de magistrat ou de greffier dans une cour ou dans un tribunal »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« ... ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 april 1994 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van bijzondere wet « tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof », heeft op 28 april 1994 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus:

« door het feit dat beide voorontwerpen, om de goede werking van het Arbitragehof te verzekeren, zo vlug als mogelijk ter onder-tekening aan het Staatshoofd dienen te worden voorgelegd, met het oog op indiening bij het Parlement, zodat zij nog vóór de parlementaire vakantie kunnen worden goedgekeurd ».

*
* *

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bepalend gedeelte

Enig artikel

1. Opdat de twee leden van het artikel zullen zijn gesteld zoals gebruikelijk is, moeten ze in een als volgt luidend enig lid worden samengebracht:

« Enig artikel. — In artikel 41 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « ten minste één jaar het ambt van griffier bij de Raad van State, in een hof of in een rechtbank hebben uitgeoefend » vervangen door de woorden « ten minste twee jaar één van de volgende ambten hebben uitgeoefend: referendaris bij het Arbitragehof, adjunct-auditeur, adjunct-referendaris of griffier bij de Raad van State, magistraat of griffier in een hof of rechtbank »;

2^o het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid:

« Bovendien moet de Nederlandstalige kandidaat het bewijs leveren dat hij (voldoende) Frans kent en moet de Franstalige kandidaat het bewijs leveren dat hij (voldoende) Nederlands kent, door te slagen voor ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

2. Dans l'article 41, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, il est précisé que « le candidat ... doit justifier d'une connaissance suffisante » de l'autre langue nationale.

En revanche, dans les articles 43^{quinquies} et 53 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il n'est plus fait mention que « de la connaissance de la langue » et non plus de la « connaissance suffisante ».

Compte tenu de ces textes, les auteurs du projet apprécieront s'il y a lieu ou non de maintenir le terme « suffisante ».

3. Il convient d'observer que les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, candidats à la fonction de greffier, pourraient avoir fait la preuve d'une connaissance de l'autre langue que celle dans laquelle ont été subis les examens de la licence en droit, en ayant réussi, non pas un des examens visés à l'article en projet, mais un examen spécial organisé au sein du Conseil d'Etat, comme le permet l'article 73, § 2, alinéa 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Il faut prévoir cette hypothèse dans la loi en projet.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

2. In artikel 41, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, wordt bepaald dat « de ... kandidaat het bewijs (moet) leveren van een voldoende kennis » van de andere landstaal.

In de artikelen 43^{quinquies} en 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken daarentegen, wordt alleen nog maar over de « kennis van de taal », niet meer over « voldoende kennis » gesproken.

Gelet op die teksten, wordt het aan het oordeel van de indieners van het ontwerp overgelaten of de term « voldoende » al dan niet behouden moet blijven.

3. Er dient te worden opgemerkt dat ambtsdragers van de Raad van State, die solliciteren naar het ambt van griffier, hun kennis van de andere taal dan die waarin zij de examens van het licentiaat in de rechten hebben afgelegd, mogelijk hebben aangetoond door te slagen, niet voor een van de in het ontworpen artikel bedoelde examens, maar voor een bijzonder in de Raad van State georganiseerd examen, zoals wordt toegestaan door artikel 73, § 2, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In het ontwerp van wet dient die mogelijkheid te worden ingebouwd.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.